

DOĞUMU ANLAMAK

ÇEMBERİN KA RE si

Teknoloji Çağında Normal Doğum Teorisine Uygulaması

Editörler

Soo Downe ve Sheena Byrom

Çeviri Editörleri: Prof. Dr. Fatma Deniz SAYINER

Uzman Ebe Esra ÇÖMEZOĞLU

DOĞUMU ANLAMAK

ÇEMBERİN KARESİ

Teknoloji çağında normal doğum
teorisi ve uygulaması

DOĞUMU ANLAMAK

ÇEMBERİN KARESİ

Teknoloji çağında normal doğum
teorisi ve uygulaması

Editör

Soo Downe ve Sheena Byrom



© Copyright 2022

Bu kitabın, basım, yayın ve satış hakları Akademisyen Kitabevi A.Ş.'ne aittir. Anılan kuruluşun izni alınmadan kitabın tümü ya da bölümleri mekanik, elektronik, fotokopi, manyetik kağıt ve/veya başka yöntemlerle çoğaltılamaz, basılamaz, dağıtılamaz. Tablo, şekil ve grafikler izin alınmadan, ticari amaçlı kullanılamaz. Bu kitap T.C. Kültür Bakanlığı bandrolü ile satılmaktadır.

ISBN	Orijinal ISBN
978-625-8155-00-6	978-1-78066-440-8
Kitap Adı	Orijinal Kitap Adı
Doğumu Anlamak Çemberin Karesi	Squaring The Circle
Çeviri Editörleri	Editörler
Fatma Deniz SAYINER Esra ÇÖMEZOĞLU	Soo Downe Sheena Byrom
Yayın Koordinatörü	Baskı ve Cilt
Yasin DİLMEN	Vadi Matbaacılık
Sayfa ve Kapak Tasarımı	Bisac Code
Akademisyen Dizgi Ünitesi	MED033000
Yayıncı Sertifika No	DOI
47518	10.37609/akya.1515
Baskı ve Cilt	
Vadi Matbaacılık	

GENEL DAĞITIM

Akademisyen Kitabevi A.Ş.

Halk Sokak 5 / A
Yenişehir / Ankara
Tel: 0312 431 16 33
siparis@akademisyen.com

www.akademisyen.com

İçindekiler

Bölüm 1

Çemberin karesini almak: teknolojik bir dünyada fizyolojik doğum eylemi ve doğum neden önemlidir.....1
Soo Downe, Sheena Byrom ve Anastasia Topalidou
Çeviren: *Fatma Deniz Saymer*

KISIM I: Normal Doğumun Doğası ve İçeriği

Bölüm 2

Perinatal dönemde oksitosin ve diğer nörohormonların doğası ve sonuçları9
Sarah Buckley ve Kerstin Uvnäs Moberg
Çeviren: *Esra Çömezoglu*

Bölüm 3

Doğumun anatomisi ve fizyolojisi ve ilişkili davranışsal ipuçları25
Helen Cheyne ve Margaret Duff
Çeviren: *Aysel Bülez*

Bölüm 4

Pozitif doğumda güven için: Varoluşsal bakış açısı43
Gillian Thomson ve Claire Feeley
Çeviren: *Tuğba Yılmaz Esencan*

Bölüm 5

Sağlıklı kadınlar ve bebekler için fizyolojik doğum eylemi ve doğumu teşvik etmek için ne işe yarar?53
Mercedes Perez-Botella, Logan van Lessen, Sandra Morano ve Ank de Jonge
Çeviren: *Fatma Deniz Saymer*

KISIM II: Felsefeler ve teoriler

Bölüm 6

Varlıktan Olmaya: doğum bilgisinin yeniden yapılandırılması71
Soo Downe ve Christine McCourt
Çeviren: *Esra Çömezoglu*

Bölüm 7

Doğumda risk, güvenlik, korku ve güven 107
Mandie Scamell, Nancy Stone ve Hannah Dahlen
Çeviren: Filiz Yarıcı

Bölüm 8

Kurumlarda duygu, empati ve şefkatin rolü 119
Susan Crowther, Cary L. Cooper, Fiona Meechan and Neal M. Ashkanasy
Çeviri: Nese Çelik

Bölüm 9

Doğum bakımında insan haklarının aşamalı olarak anlaşılması:
Bireysel haklardan sistemsel sorunlara..... 129
Nicola Philbin and Rebecca Schiller
Çeviren: Emine Serap Sarıcan

Bölüm 10

Doğumun medyadaki temsili 141
Lesley Kay, Vanora Hundley ve Nadezhda Tsekulova
Çeviren: Elif Yağmur Gür

Bölüm 11

Seçim, süreklilik ve kontrol: kadınları bakımlarının merkezine
koymaya ve normal doğumu desteklemeye yönelik açık bir çağrı 153
Sally Tracy and Lesley Page
Çeviren: Serap Ejder Apay

Bölüm 12

Neoliberal bir sağlık ortamında doğum hizmetlerinin sürdürülebilirliği:
Ebelik modelinin potansiyeli 167
Lorna Davies
Çeviren: Nesibe Uzel

KISIM III: Alanda yeni düşünce: psikolojik, duygusal ve fizyolojik durumların
bağlantısallığı

Bölüm 13

Sağlıklı kadın ve bebeklerde epigenetik:
Kısa ve orta vadeli anne ve yenidoğan sonuçları..... 179
Soo Downe, Holly Powell Kennedy, Hannah Dahlen and Jeffrey Craig
Çeviren: Hava Özkan

Bölüm 14

Doğum Eylemi ve Doğumla İlgili Mikrobiyom 189
Holly Jenkins ve Matthew Hyde
 Çeviren: Hacer Yalnız Dilcen

Bölüm 15

Doğum odasında karşılıklı bağlantı..... 201
Athena Hammond ve Maralyn Foureur
 Çeviren: Yasemin Hamlacı Başkaya

Bölüm 16

Doğum ağrısına yaklaşımlar: Uygulama için çıkarımlar 217
Nicky Leap, Elizabeth Newnham ve Sigfrido Inga Karlsdottir
 Çeviren: Yeşim Aksoy Derya

Bölüm 17

Hassas doğum bakımı: Trendleri anlamak ve değişikliği
 gerçekleştirmek için büyük veriyi kullanmak..... 229
Melissa Cheyney ve Lilian Peters
 Çeviren: Filiz Aslantekin

KISIM IV: Ortamlar ve Mimariler

Bölüm 18

Doğum yeri ve ortamının tasarımı 245
Neel Shah ve Nicoletta Setola
 Çeviren: Sevil Güner

Bölüm 19

Doğal bağlantılar: biyofilik doğum yeri tasarımı 259
Martin Brown ve Tracey Cooper
 Çeviri: Duygu Murat Öztürk

Bölüm 20

Sağlıklı ortamlar ve doğum..... 271
Mark Dooris and Lucia Rocca-Ihenacho
 Çeviren: Feyza Aktaş Reyhan

Bölüm 21

Doğum bakımında (maternity care) uygulama bilimi 283
James Harris, Michelle Newton, Kate Dawson ve Jane Sandall
 Çeviren: Eylem Toker

Bölüm 22

Karmaşık ihtiyaçları olan kadınlar ve bebekler için
fizyolojik doğumu optimize etme 301
Shawn Walker
Çeviren: *Burcu Tuncer Yılmaz*

Bölüm 23

Tüm kadınlar ve tüm yenidoğanlar için kaliteli ebelik bakımı:
Lancet'in ebelik serisi'nden öğrenme ve seri'yi kullanma 313
Mary Renfrew ve Petra ten Hoop-Bender
Çeviren: *Ayça Demir Yıldırım*

Bölüm 24

Saygısızlık ve istismardan saygılı ve şefkatli bakıma:
Küresel bir bakış açısı..... 325
Nicholas Rubashkin ve Elena Ateva
Çeviren: *Esra Çömezoglu*

Bölüm 25

Dünya çapında yenilikler: normal doğum eylemi ve
pozitif doğuma yönelik değişim vaka çalışmaları 335
Lisa Bernstein, Tracey Cooper, Ramón Escuriet, Evita Fernandez,
Tamsyn Green, Sandra Morano, Mary Newburn, Yoana Stancheva ve
Melanie Wendland
Çeviren: *Esra Çömezoglu*

Bölüm 26

Doğum aktivizmi yoluyla doğum hizmetlerinde iyileştirmeler 361
Daniela Drandic, Milli Hill and Duncan Fisher
Çeviren: *Fatma Deniz Sayiner*

Bölüm 27

Daire ve kare arasında..... 375
Sheena Byrom ve Soo Downe
Çeviren: *Fatma Deniz Sayiner*

Yazarlar

Prof. Dr. Fatma DENİZ SAYINER
Eskişehir Osman Gazi Üniversitesi Sağlık
Bilimleri Enstitüsü Ebelik Bölüm Başkanı

Prof. Dr. Serap EJDER APAY
Atatürk Üniversitesi, Ebelik Bölümü

Doç. Dr. Eylem TOKER
Tarsus Üniversitesi Sağlık Bilimleri
Fakültesi, Ebelik Bölümü

Doç. Dr. Hava ÖZKAN
Atatürk Üniversitesi Sağlık Bilimleri
Fakültesi, Ebelik Bölümü

Doç. Dr. Yeşim AKSOY DERYA
İnönü Üniversitesi, Ebelik Bölüm

**Dr. Öğr. Üyesi Ayça DEMİR
YILDIRIM**
Üsküdar Üniversitesi, Sağlık Bilimleri
Fakültesi, Ebelik Bölümü

Dr. Öğr. Üyesi Aysel BÜLEZ
Kahramanmaraş Sütçü İmam Üniversitesi,
Sağlık Bilimleri Fakültesi Ebelik Bölüm
Başkanı

**Dr. Öğr. Üyesi, Burcu TUNCER
YILMAZ**
Eskişehir Osmangazi Üniversitesi Sağlık
Bilimleri Fakültesi Ebelik Bölümü

**Dr. Öğr. Üyesi, Duygu MURAT
ÖZTÜRK**
Amasya Üniversitesi Sağlık Bilimleri
Fakültesi, Ebelik Bölümü

Dr. Öğr. Üyesi, Elif Yağmur GÜR
Atatürk Üniversitesi Sağlık Bilimleri
Fakültesi, Ebelik Bölümü

Dr. Öğr. Üyesi Emine Serap SARICAN
Ağrı İbrahim Çeçen Üniversitesi, Sağlık
Bilimleri Fakültesi, Ebelik Bölümü

Arş. Gör. Dr. Feyza AKTAŞ REYHAN
Kütahya Sağlık Bilimleri Üniversitesi
Sağlık Bilimleri Fakültesi Ebelik Bölümü

Öğr. Gör. Dr. Filiz ASLANTEKİN
Balıkesir Üniversitesi Sağlık Bilimleri
Fakültesi, Ebelik Bölümü

Dr. Öğr. Üyesi Filiz YARICI
Yakın Doğu Üniversitesi, Sağlık Bilimleri
Fakültesi, Ebelik Bölüm Başkanı

**Dr. Öğr. Üyesi Hacer YALNIZ
DİLCEN**
Bartın Üniversitesi Sağlık Bilimleri
Fakültesi, Ebelik Bölüm Başkanı

Dr. Öğr. Üyesi Neşe ÇELİK
Eskişehir Osmangazi Üniversitesi Sağlık
Bilimleri Fakültesi, Ebelik Bölümü

Yazarlar

Dr. Öğr. Üyesi Sevil GÜNER

Mersin Üniversitesi İçel Sağlık
Yüksekokulu, Ebelik Bölümü

Dr. Öğr. Üyesi Tuğba YILMAZ

ESENCAN

Üsküdar Üniversitesi, Sağlık Bilimleri
Fakültesi, Ebelik Bölümü

Dr. Öğr. Üyesi Yasemin HAMLACI

BAŞKAYA

Sakarya Üniversitesi Sağlık Bilimleri
Fakültesi, Ebelik Bölüm Başkanı

Uzm. Ebe Nesibe UZEL

Anadolu Ebeler Derneği Başkanı

Uzm. Ebe Esra ÇÖMEZOĞLU

Eskişehir Osmangazi Üni Sağlık Bilimleri
Fakültesi, Ebelik Bölümü Doktora
Öğrencisi

ÖNSÖZ

2019’da kadınlar ve aileleri, doğumdan yara almadan çıkmaktan daha fazlasını istiyorlar. Her kadın, yeni doğan ve aile için hamilelik ve doğumun sadece güvenli değil, aynı zamanda sevgi ve neşe dolu unutulmaz ve değerli bir deneyim olmasını sağlama ihtiyacı konusunda küresel bir fikir birliği vardır. Bununla birlikte, her gün tahminen 380 kadının hamilelik ve doğum nedeniyle, 7.000 yenidoğanın ise sadece doğma işlemi sonucu ölmesi içler acısı bir istatistiktir. Bu ölümlerin yarısından fazlasının bakım yokluğundan değil, tesislerde sağlanan bakım kalitesinin düşük olmasından kaynaklanması büyük endişe kaynağıdır. Bu 21. yüzyılda akıl almaz bir durum.

Acil bir sorunla karşı karşıyayız: Sağlıklı kadınların büyük çoğunluğuna ve normal fizyolojik doğum yaşayan yenidoğanlara kaliteli, şefkatli bakım sağlama ve acil ileri müdahalelere ihtiyaç duyan kadınların ve yenidoğanların hayatta kalmasını sağlamanın gerilimini nasıl ele alacağız? Bu, dünya çapında hamilelik ve doğumda yeni teknoloji kullanımı ve müdahalede dramatik bir yükselişin olduğu bu on yılda özellikle önemlidir.

Squaring the Circle farklı sorular sorar, varsayımları mevcut bilgi, davranış ve uygulamaya karşı zorlar. Bir dizi çözüm bulmak için çığır açan bir yaklaşım sunar. Bölümlerin çoğunun anahtarı, kadın ve yenidoğanların failliği ve kadın ile bakıcısı arasındaki ilişkinin etkisidir. Kitap, fizyolojik doğumun karmaşık psikolojik, duygusal ve fiziksel süreçleri ile refakatçilik arasındaki şaşırtıcı bağlantıları ve doğum yerinin neden önemli olduğunu araştırıyor. Ve (aşırı) müdahalenin olumlu ve olumsuz etkileri hakkındaki yeni bilgiyi vurguluyor.

Kitap, esasen sadece komplikasyonları olanlar için tasarlanmış fakat çoğu kadın ve bebeğe “her ihtimale karşı” yapılan klinik ve farmakolojik müdahalelerin hızla artmasının bir sonucu olarak milyonlarca yıllık ince ayarlanmış evrimi bozma riski hakkında temel bir önlem konusunu gündeme getiriyor. Endokrinoloji, epigenetik ve mikrobiyom üzerine yeni bilimi bir araya getiriyor ve kadınlara ve yeni doğan bebeklerine en iyi nasıl bakılacağına dair mevcut varsayımların derinliklerine iniyor.

Antoloji, çeşitli profesyonel ve akademik disiplinlere dayalı, dünya çapındaki araştırmacıların bakış açılarını içerir. Politika ve uygulamada kanıtların geliştirilmesinde ve kullanılmasında kritik bir değişim arar. Tüm insanların hayatındaki en önemli olaylardan biri olan doğum için hedefleri sıfırlar. Bu kitap, dünyanın her yerindeki tüm kadınlara ve yeni doğanlara en iyi kalitede bakım verilmesini ve sadece hayatta kalmalarını sağlamakla kalmayıp toplumlarımızı ve dünyamızı dönüştürmelerini sağlayacak şekilde uzun ve sağlıklı bir yaşam sürmelerini sağlamak için okunmalı ve yaygın olarak kullanılmalıdır.

Fran McConville, DSÖ

Neel Shah, MD, Ass. Prof. Obstetrics, Harvard Medical School